

KTL..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing



BOSCH



de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Gefrieren und Lagern	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	10
Ihr neues Gerät	6	Lebensmittel eingefrieren	11
Bedienblende	6	Gefrierfach abtauen	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Gerät reinigen	12
Gerät anschließen	7	Energie sparen	13
Gerät einschalten	8	Betriebsgeräusche	13
Gerät ausschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	14
Lebensmittel einordnen	8	Kundendienst rufen	15
Ausstattung des Innenraums	9	Aufstellen	16
Nutzhalt	9	Wechsel des Türanschlages	17
Das Gefrierfach	10		

en Index

Instructions on appliance disposal	20	Freezing and storing frozen food	26
Safety information	20	Storing frozen food and making ice cubes	26
Your new appliance	22	Freezing food	27
Fascia	22	Defrosting the freezer compartment	27
Note ambient temperature and ventilation	23	Cleaning the appliance	28
Connecting the appliance	23	Tips for saving energy	29
Switching on the appliance	24	Operating noises	29
Switching off the appliance	24	Eliminating minor faults yourself	30
Storing food	24	Customer service	31
Interior fittings	25	Installation	32
Usable capacity	25	Changing over the door hinges	33
The freezer compartment	26		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	36	Eteindre l'appareil	41
Consignes de sécurité	36	Rangement des aliments	41
Votre nouvel appareil	38	Equipement du compartiment intérieur	42
Bandeau de commande	39	Contenance utile	43
Consignes pour la température ambiante et l'aération	40	Le compartiment congélateur	43
Branchement de l'appareil	40	Congélation et rangement de produits surgelés	43
Enclenchement de l'appareil	41		

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	43	Bruits de fonctionnement	47
Congélation des aliments	44	Remédier soi-même aux petites pannes	48
Dégivrage du compartiment congélateur	45	Service après-vente	49
Nettoyage de l'appareil	46	Installation	50
Economies d'énergie	47	Changement du sens d'ouverture de porte	51

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	55	Congelare e conservare alimenti surgelati	62
Avvertenze per la Vostra sicurezza	55	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	62
Il vostro nuovo apparecchio	57	Congelare alimenti	62
Pannello comandi	58	Sbrinare il congelatore	63
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	58	Pulire l'apparecchio	64
Collegare l'apparecchio	59	Risparmiare energia	65
Accendere l'apparecchio	59	Rumori di funzionamento	65
Spegnere l'apparecchio	60	Eliminare da soli piccoli guasti	66
Sistemare gli alimenti	60	Servizio assistenza clienti	67
Attrezzatura interna	60	Installazione	68
Capacità utile totale	61	Reversibilità della porta	69
Il congelatore	61		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	72	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	79
Veiligheidsvoorschriften	72	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	79
Uw nieuwe apparaat	74	Levensmiddelen invriezen	79
Bedieningspaneel	75	Ontdooien van het vriesvak	80
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	75	Schoonmaken van het apparaat	81
Apparaat aansluiten	76	Energie besparen	82
Inschakelen van het apparaat	76	Bedrijfsgeluiden	82
Uitschakelen van het apparaat	77	Kleine storingen zelf verhelpen	83
Levensmiddelen inruimen	77	Servicedienst	84
Uitvoering van de binnenruimte	77	Plaatsen van het apparaat	85
Netto-inhoud	78	Verwisselen van de deuropanging	86
Het vriesvak	78		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

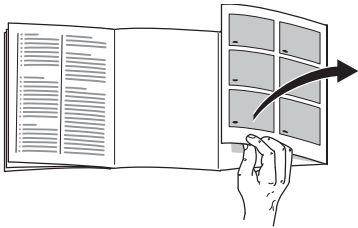
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei
Ausstattungsmerkmalen – je nach
Gerätetyp.

Bild 1

- A Gefrierraum
- B Kühlraum

- 1-3 Bedienblende
- 4 Ein/Aus-Schalter
- 5 Beleuchtung
- 6 Schublade
- 7 Schublade für große Flaschen
- 8 Türabsteller

Bedienblende

Bild 2

1 Temperatur-Einstelltaste

(hat zwei Funktionen)

- Die **Kühlraum-Temperatur** einstellen (von +8 °C bis +2 °C einstellbar)

- **“super”-Kühlen** einschalten

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen (2a) blinkt.

2a Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperatur-anzeige-Lämpchen zeigen die Kühlraum-Temperaturen in °C an.

Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

2b “super”- Kühlanzeige-Lämpchen

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen frischer Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

3 “super”- Gefriertaste

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 3 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten.

Beim Supergefrieren wird der Gefrierraum ca. 26 Stunden so kalt wie möglich gekühlt, es wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Danach wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur umgestellt.

Hinweis:

Während des Supergefrierens kann auch der Kühlraum etwas stärker gekühlt werden.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Die Raumtemperatur darf nicht oder nur kurzzeitig unter die Mindest-Raumtemperatur absinken. Im Gefrierraum wird es sonst zu warm, das Gefriergut kann auftauen.

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Hauptschalter 4 drücken (roter Kreis verschwindet).

Hierzu die Tür öffnen – der Hauptschalter befindet sich unter der Bedienblende (rechts neben der Beleuchtung).

Temperaturanzeige-Lämpchen +4 °C blinkt. Das Gerät beginnt zu kühlen.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise zum Betrieb

- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 9** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.

Gerät ausschalten

Bild 2

Hauptschalter 4 drücken (roter Kreis wird sichtbar).

Hierzu die Tür öffnen – der Hauptschalter befindet sich unter der Bedienblende (rechts neben der Beleuchtung).

Temperaturanzeige-Lämpchen erlischt. Die Kühlung und Beleuchtung ist ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen,
- Gerät abtauen und reinigen,
- Gerätetür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Achtung! Angebrochene Sektflaschen nicht dicht verschlossen im Gerät lagern. Durch Erschütterung beim Herausziehen der Schubladen, kann sich der Korken explosionsartig lösen.

Ausstattung des Innenraums

Schubladen

Bild 4

Sie können die Schubladen herausnehmen. Dazu Schubladen herausziehen, anheben und herausnehmen.

Flaschenhalter

Bild 5

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Heraus- und Hineinschieben der Schublade. Die Lage des Flaschenhalters kann verändert oder umgesetzt werden.

Flaschenablage/Raumteiler

Bild 6

Zum Lagern von Flaschen oder als Raumteiler von Kühlgut. Die Lage der Flaschenablage/ Raumteiler kann verändert oder umgesetzt werden.

Türabsteller

Bild 7

Zum Lagern von Tuben und kleinen Fläschchen.

Hinweis!

Die Flaschenhalter und Flaschenablage sind nicht für den flachen Bereich der mittleren Schublade vorgesehen.

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen unterschiedliche Kälte-Zonen:

- **Wärmste Zone**

ist in der obersten Schublade.

- **Kälteste Zonen**

Sind in der mittleren Schublade bis zum eingepprägten Pfeil **Bild 11** und im Kühlraum an der Rückwand.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **In der obersten Schublade:**

z. B. Butter, Käse, Backwaren, fertige Speisen.

- **In der mittleren Schublade:**

z.B. Fleisch, Wurst, Fisch und Eier.

- **In der untersten Schublade:**

z. B. große Flaschen, Safttüten, Milch, Gemüse, Salat und Obst.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:	109
I Gefrierraum:	21 l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:	86 l
Gefrierraum:	21 l

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Hinweise:

Durch das Herausziehen der Gefrierfachschale ist das Gefrierfach leichter zu entnehmen **Bild 8**.

Um etwas mehr Gefrierfach unterzubringen, kann die Gefrierfachschale auch herausgenommen werden.

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfachtür richtig geschlossen ist. Bei offener Tür taut das Gefrierfach auf. Das Gefrierfach vereist stark.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierfachraum legen.

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als –18 °C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in den Gefrierfachraum legen. Gefrierfachraum-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Eiswürfel herstellen

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachraums stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.
Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 3 kg Lebensmittel einfrieren.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel.
Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 9**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Zum Reinigen Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen **Bild 4**.
Beim Einsetzen der Schubladen, Auszugsschienen **Bild 4/A** in den Innenraum schieben. Schubladen auf die Auszugsschienen legen. Schubladen rasten durch niederdrücken ein
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmen Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Bedienblende oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 9** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probe flasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!

- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln Bild 10/A (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 10/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 9	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 9 , (siehe Gerät reinigen).
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Temperatur wärmer einstellen.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Ein/Aus-Schalter ist nicht eingeschaltet.	Ein/Aus-Schalter drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Aufstellen

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, eine geeignete Isolierplatte verwenden.

Folgende Mindestabstände zu Wärmequellen einhalten:

- Zu Elektroherden 3 cm.
- Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen unter einer Arbeitsplatte

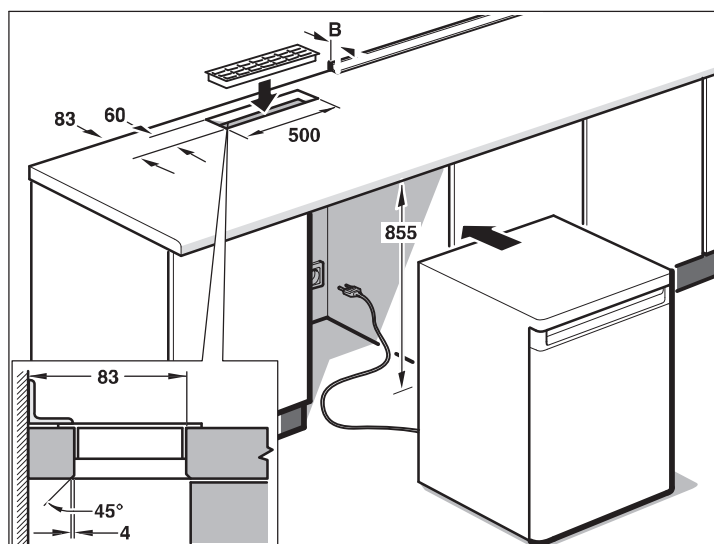
Keine Kochplatten über dem Gerät einbauen!

Den Tischrahmen nicht demontieren!

Zum Unterbau ein Entlüftungsgitter, Belüftungsquerschnitt min. 160 cm², für einen Ausschnitt ca. 500 x 60 mm im Baumarkt oder Fachhandel beschaffen.

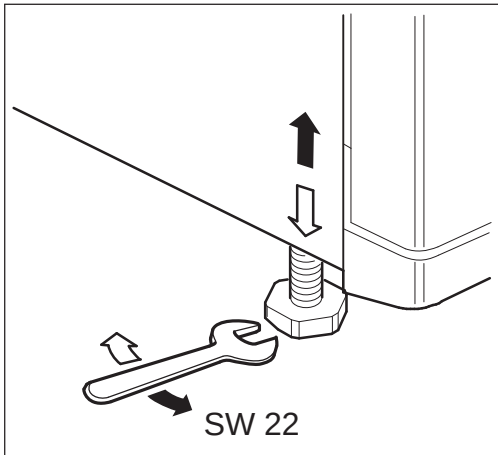
Die Steckdose (220–240 V/50 Hz Wechselstrom/Absicherung 10 A oder höher) seitlich neben dem Gerät vorsehen.

- Ausschnitt für Entlüftungsgitter auf Arbeitsplatte anzeichnen.
 - mittig zum Gerät
 - max. Wandabstand 83 mm
 - Breite "B" der Wandanschlußleiste beachten!
- Ausschnitt aussägen. Unterseite ca. 4mm anschrägen.
- Entlüftungsgitter einsetzen und befestigen.



Gerät ausrichten

Das Gerät muss fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden vorderen Schraubfüße ausgleichen.



Wechsel des Türanschlages

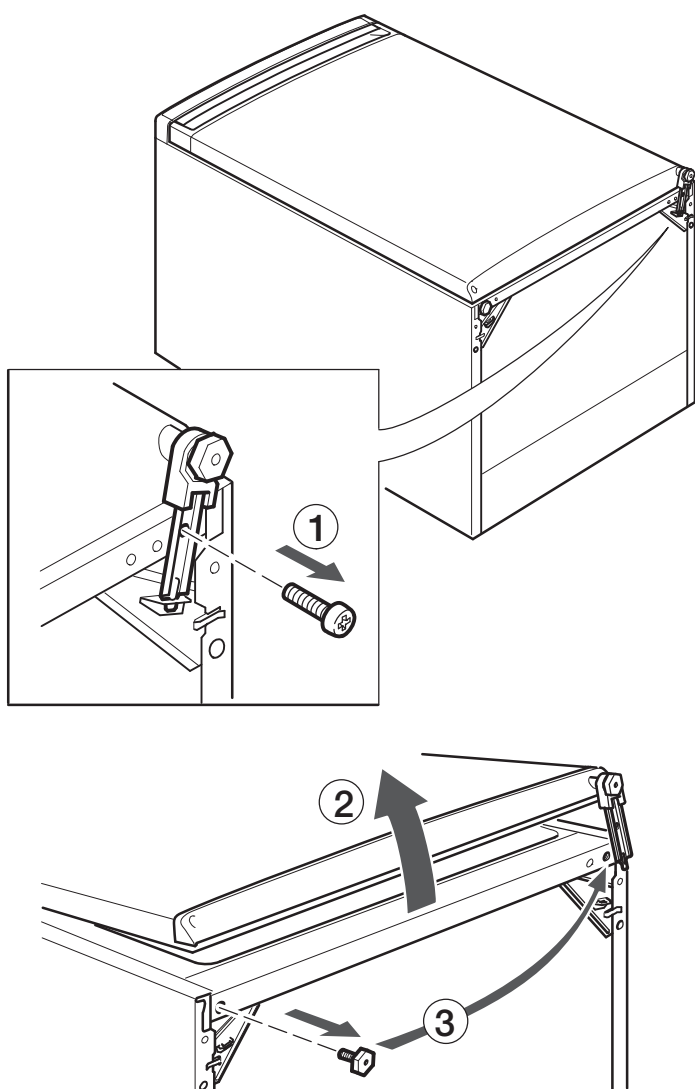
Der Türanschlag kann gewechselt werden, wenn der Aufstellort dies erfordert.

⚠ Warnung!

Während des Türanschlagwechsels darf das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Vorher Netzstecker ziehen. Gerät schräg nach hinten legen (evtl. Verpackungsmaterial o.ä. unterlegen).

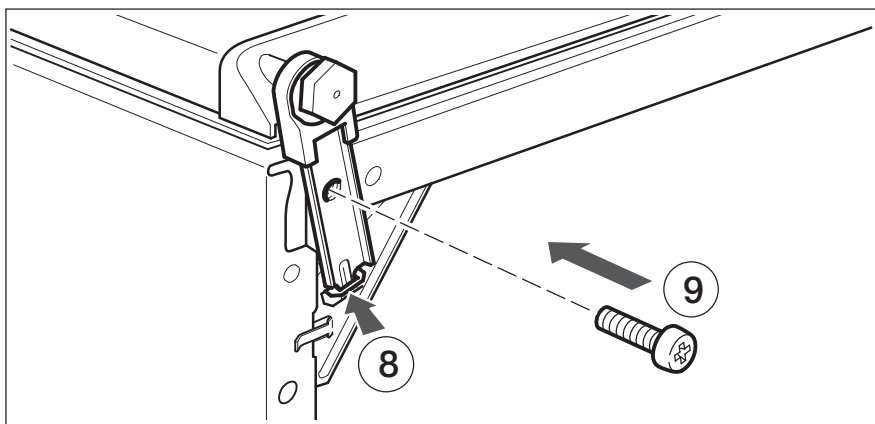
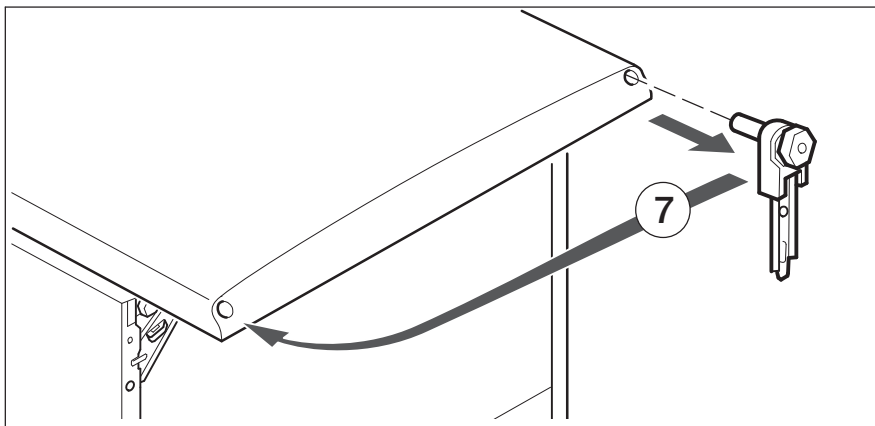
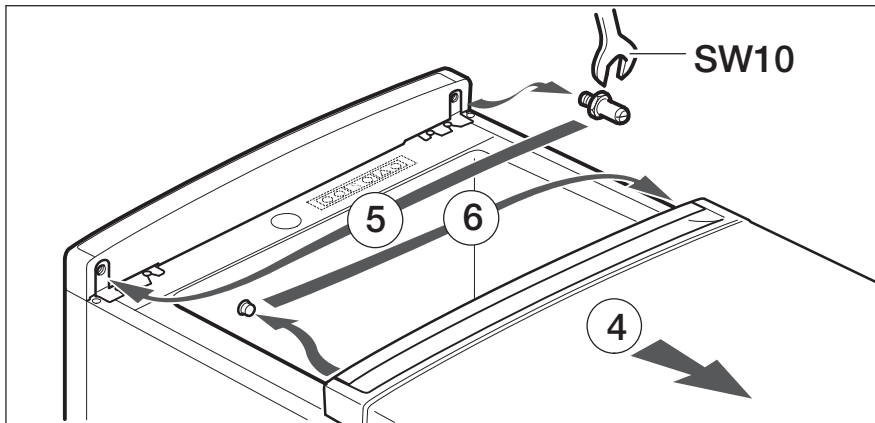
Montage in Reihenfolge der Zahlen:

- ① Schraube herausdrehen.
- ② Türlager aus Lasche herausnehmen, dazu Tür unten anheben.
- ③ Schraubfuß auf gegenüberliegende Seite umsetzen.
- ④ Tür etwas nach unten ziehen.
- ⑤ Lagerzapfen herausdrehen und auf gegenüberliegende Seite wieder eindrehen.
- ⑥ Abdeckstopfen oben an der Tür mit Hilfe von zwei Messern abziehen und auf Gegenseite umsetzen.
- ⑦ Unteres Türlager auf gegenüberliegende Seite in Lagerbuchse einsetzen. Türe in oberen Lagerzapfen einsetzen.
- ⑧ Tür leicht anheben und Türlager in die Lasche einsetzen.
- ⑨ Mit Schraube wieder anschrauben.





de



Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

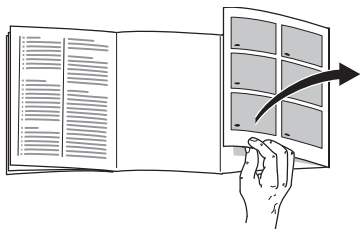
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Your new appliance



Details may differ according to the appliance type, especially with respect to features.

Fig. 1

- A Freezer compartment**
- B Refrigerator compartment**

- 1–3 Fascia**
- 4 On/Off-button**
- 5 Interior light**
- 6 Drawer**
- 7 Drawer for large bottles**
- 8 Door storage compartment**

Fascia

Fig. 2

1 Temperature selection button

(has two functions)

- Used to set the **temperature in the refrigerator compartment**. (can be set between +8 °C and +2 °C).
- Used to switch on **"super" cooling**.

Hold down or keep pressing the button until the required temperature display light (2a) flashes.

2a Temperature display lights

The numbers next to the temperature display lights indicate the refrigerator compartment temperatures in °C.

The light flashes until the selected temperature is reached.

2b "super" cooling display light

When the light is on, super cooling has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the previously selected temperature is automatically restored.

Switch on super cooling, e.g.:

- before placing of fresh food in the appliance.
- to cool drinks quickly.

3 "super" freeze button

When the button **is illuminated**, fast freezing has started. Fast freezing is used to freeze fresh food and must be switched on up to 3 hours before the food is placed in the freezer compartment.

Fast freezing cools the refrigerator compartment as cold as possible for 26 hours. The temperature drops to a very low value. Then the previously selected temperature is automatically restored.

Note:

During fast freezing the refrigerator compartment also becomes a little colder.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The ambient temperature must not, or may only briefly, drop below the minimum ambient temperature. Otherwise, the freezer compartment will become too warm and the frozen food may thaw.

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch 4
(red circle disappears).

To do this, open the door – the main switch is located at the bottom left-hand side of the fascia.

Temperature display light +4 °C flashes.
The appliance begins to cool.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating information

- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to scrape off the layer of hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation collects in the drainage channel **Fig. 9** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching off the appliance

Fig. 2

Press the main switch 4 (red circle becomes visible).

First, open the door – the main switch is situated under the fascia (on the right next to the light).

Temperature display light goes out.
Refrigeration and light have switched off.

Disconnecting the appliance

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door open.

Storing food

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. Transfer of flavour and discoloration of the plastic parts will also be prevented.
- Attention: Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed upright in the refrigerator.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Attention!
Do not reseal an opened champagne bottle and store in the appliance. When the bottle is taken out of the drawer, the cork may shoot out.

Interior fittings

Drawers

Fig. 4

You can remove the drawers. To do this, pull out the drawers, lift and remove.

Bottle holder

Fig. 5

The bottle holder prevents bottles from falling over when the drawer is opened and closed.

The location of the bottle holder can be changed or repositioned.

Bottle shelf/compartment divider

Fig. 6

Used for storing bottles or as a compartment divider for refrigerated food. The location of the bottle shelf/compartment divider can be changed or repositioned.

Door storage compartment

Fig. 7

For storing small tubes and small bottles.

Note!

The bottle holders and bottle shelf are not designed for the flat area of the middle drawer.

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

- **Warmest zone**

is in the top drawer.

- **Coldest zones**

are between the arrows stamped on the sides **Fig. 11** and on the rear panel.

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

Store food as follows:

- **In the top drawer:**

e. g. butter, cheese, cakes and pastries, ready meals.

- **In the middle drawer:**

e.g. meat, sausage, fish and eggs.

- **In the bottom drawer:**

e. g. large bottles, juice cartons, milk, vegetables, salads and fruit.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

For the whole appliance:	109 l
Freezer compartment:	21 l

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:	86 l
Freezer compartment:	21 l

The freezer compartment

- For storing deep-frozen food
- For making ice cubes
- For freezing fresh food

Note:

You can remove your frozen food easier by pulling out the freezer drawer **Fig. 8**.

More frozen food can be stored by removing the freezer drawer.

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice.

Freezing and storing frozen food

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18°C . If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.
- Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

Making ice cubes

Fill the ice-cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice-cube tray is stuck to the freezer compartment, dislodge with a blunt implement only (spoon handle).

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only.
To prevent food from losing its flavour
or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents
and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper,
cellophane, refuse bags and used
shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film,
aluminium foil and freezer tins.
These products can be purchased from
your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string,
cold-resistant adhesive tape or similar.
Bags and polyethylene blown film can be
sealed with a film sealer.

Freezing capacity

You can deep-freeze up to 3 kg of fresh
food within a 24-hour period.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food.
At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes
and pastries:
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:
up to **12 months**

Defrosting the freezer compartment

**The freezer compartment does not
defrost automatically, as the frozen
food must not thaw. A layer of
hoarfrost in the freezer compartment
will impair refrigeration of the frozen
food and increase power
consumption. Remove the layer of
hoarfrost regularly.**

**Attention: Do not scrape off hoarfrost
or ice with a knife or pointed object.
You could damage the refrigerant
tubing. Leaking refrigerant may ignite
or cause eye injuries.**

Proceed as follows:

1. Remove the frozen food and store
temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or switch off the
refrigerator at the main fuse box.
3. Leave the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch on the appliance again.

- Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment.

Attention: place the pan on a heat-insulating base!

Warning: Never use electrical appliances or naked flames to defrost the freezer compartment, e.g. heaters, steam cleaners, candles, kerosene lamps, etc.

Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Follow the manufacturer's instructions.

Refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the beads of condensation or scrape off the layer of hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel **Fig. 9** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: Keep the condensation channel and drain hole clean so that the condensation can drain.

Cleaning the appliance

- Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
- To clean the appliance, pull out the drawers as far as possible, lift to detach them and remove **Fig. 4**.
When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and insert. Place the drawers on the telescopic rails **Fig. 4/A**. Attach the drawers by pressing them down.
- Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Clean the appliance with tepid rinsing water. The rinsing water must not drip onto the fascia or light **Fig. 2**.
- After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention: Never use a steam cleaner to clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock! Steam may damage the plastic surfaces.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Clean the condensation channel and drain hole regularly so that the condensation can drain **Fig. 9**. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Important care information for stainless steel appliances

Use "Chromol" cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under

ident-no. 310359 as a 500 ml spray can or under

ident-no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb 1. Pull out the mains plug or switch off the fuse. 2. Change the bulb Fig. 10/A (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
	The light switch is jamming. Fig. 10/B	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked. Fig. 9	Clean the condensation channel and outlet Fig. 9 , (see Cleaning the appliance).
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature has been set too low.	Increase the temperature.
	If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.	Do not exceed max. freezing capacity.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	On/Off button has not been switched on.	Press the On/Off button.
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 12**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Installation

Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source such as a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.

Observe the following minimum distances to heat sources:

- 3 cm to an electric cooker.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

If installing the appliance next to another refrigerator or freezer, there must be a minimum gap of 2 cm between the appliances in order to prevent condensation.

Installation under a worktop

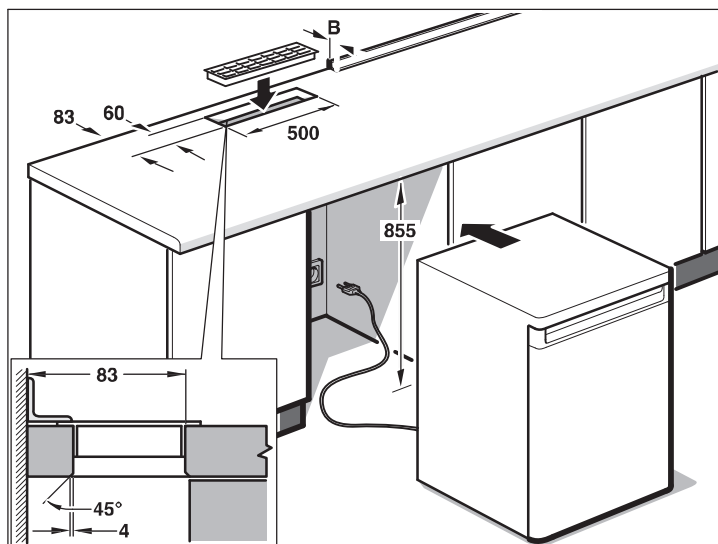
Do not install hotplates above the appliance!

Do not remove the worktop frame!

Before installing the appliance under a worktop, purchase a ventilation grille, min. cross-section 160 cm², for a cut-out of approx. 500 x 60 mm, at a DIY store or a specialist outlet.

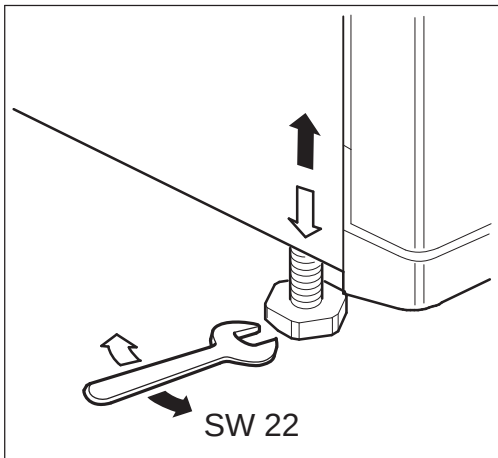
Place a socket (220–240 V/50 Hz a.c./fuse 10 A or higher) next to the appliance.

- Mark a cut-out for the ventilation grille on the worktop.
 - Centred over the appliance
 - Max. distance to wall 83 mm
 - Note width “B” of the wall connection rail!
- Saw out the cutout. Chamfer the underside by approx. 4 mm.
- Insert and attach the ventilation grille.



Aligning the appliance

The appliance must be level. If the floor is uneven, use the front height-adjustable feet.



Changing over the door hinges

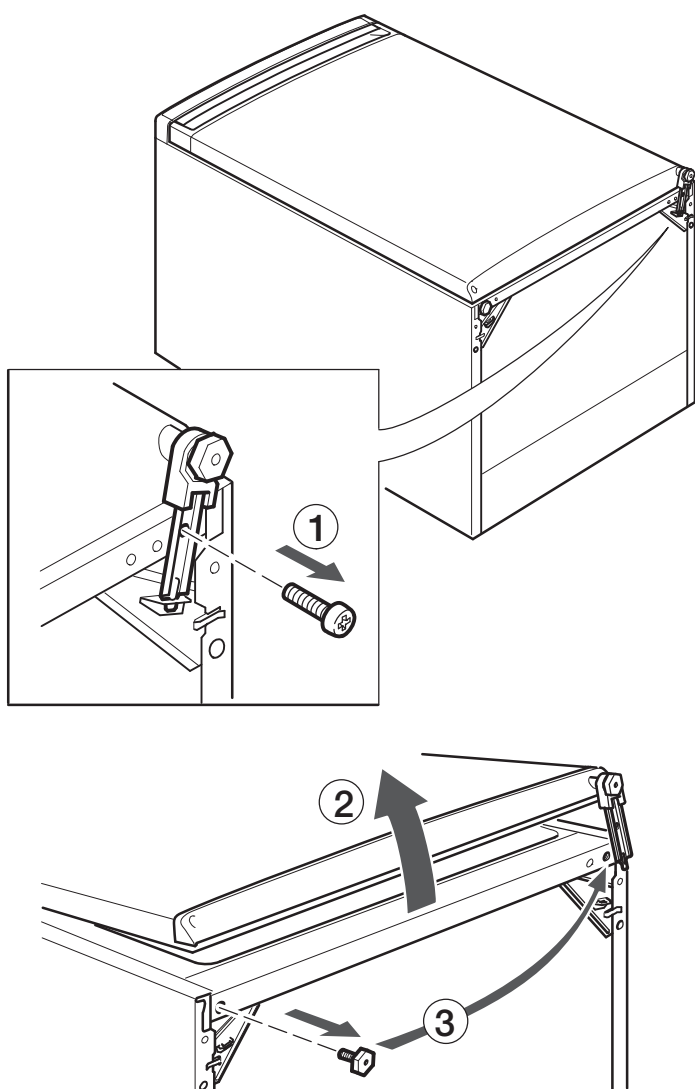
The door hinges can be changed over if required by the installation location.

⚠ Warning

While changing over the door hinges, ensure that the appliance is not connected to the power supply. Pull out the mains plug beforehand. Tilt back the appliance (if required, place packaging material, etc. underneath).

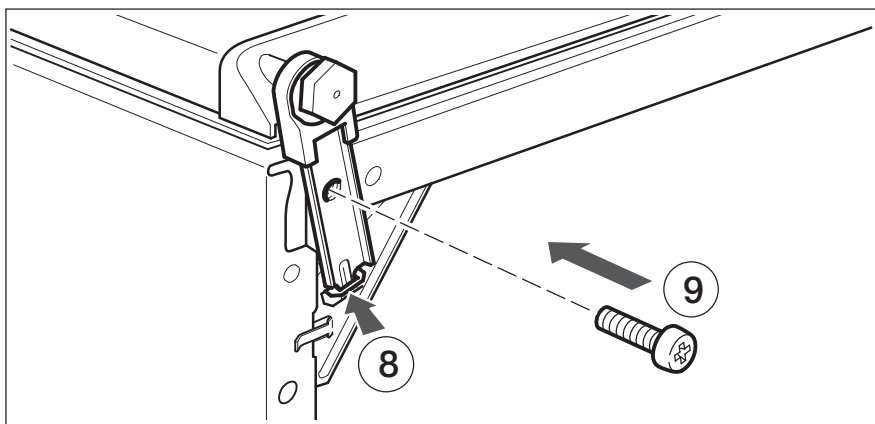
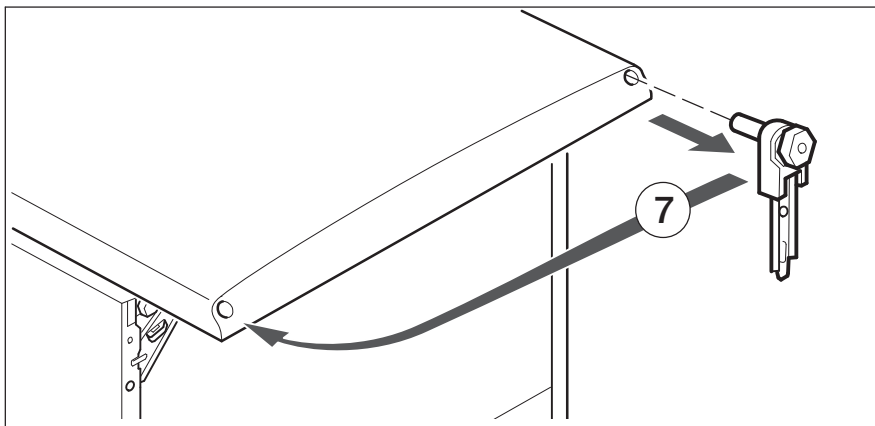
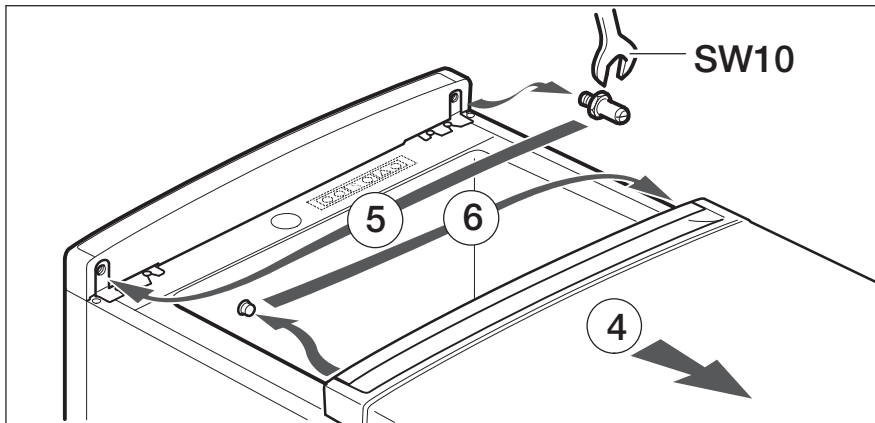
Proceed in numerical sequence:

- ① Unscrew the screw.
- ② Lift the bottom of the door and take the door bearing out of the bracket.
- ③ Place height-adjustable foot on the opposite side.
- ④ Pull the door down slightly.
- ⑤ Unscrew the journal and screw in on the opposite side.
- ⑥ Using two knives, remove the cover stopper from the top of the door and reposition on the opposite side.
- ⑦ Insert the lower door bearing into the bearing bush on the opposite side. Insert the door into the upper journal.
- ⑧ Lift the door slightly and insert the door bearing into the bracket.
- ⑨ Screw on the door with the screw.





en



Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion!

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

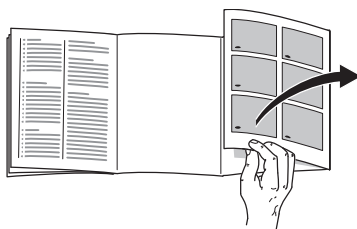
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

- A Compartiment congélateur
- B Compartiment réfrigérateur

1-3 Bandeau de commande

4 Touche Marche / Arrêt

5 Eclairage intérieur

6 Tiroir

7 Tiroir à grandes bouteilles

8 Supports en contre-porte

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche de réglage de la température

(elle a deux fonctions)

- Réglage de la **température du compartiment réfrigérateur** (de +8 °C à +2 °C)
- Enclenchement de la **«super-réfrigération»**

Appuyez constamment ou autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le petit voyant (2a) de la température voulue clignote.

2a Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C.

Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

2b Petit voyant indicateur de la «super-réfrigération»

Le petit voyant allumé signale l'entrée en service de cette fonction. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

- Avant de ranger des aliments frais.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

3 Touche de «supercongélation»

La touche s'allume pour signaler l'entrée en service de cette fonction. La supercongélation sert à congeler des aliments frais ; vous devrez activer cette fonction jusqu'à 3 heures avant de ranger ces aliments.

Pendant la supercongélation, la température dans le compartiment congélateur descend le plus bas possible pendant 26 heures. La température atteinte est très basse. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la supercongélation.

Remarque :

Pendant la supercongélation, la température baisse un peu dans le compartiment réfrigérateur.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

La température ambiante ne doit pas descendre en-dessous du minimum indiqué, ou alors brièvement. Si cela se produit, la température remonte inadmissiblement dans le compartiment congélateur et les produits congelés risquent de dégeler.

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

⚠ Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'**interrupteur principal 4** (le cercle rouge disparaît).

Pour ce faire, ouvrez la porte ; l'interrupteur principal se trouve en bas à gauche sur le bandeau de commande.

Le petit voyant indicateur de température +4 °C clignote. L'appareil commence à réfrigérer.

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Remarque concernant le fonctionnement

- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 9**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Eteindre l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'interrupteur principal 4 (le cercle rouge devient visible).

Pour ce faire, ouvrez la porte. L'interrupteur principal se trouve sous le bandeau de commande (à droite à côté de l'éclairage).

Le petit voyant de température s'éteint. La réfrigération et l'éclairage sont éteints.

Inutilisation longue durée

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
- Faites dégivrer l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Rangement des aliments

Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres et qu'ils déteignent sur les pièces en plastique.
- Attention : stockez les boissons fortement alcoolisées uniquement dans des récipients bien fermés et en position verticale.

- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Attention !
Veillez à ce que les bouchons des bouteilles de champagne / mousseux entamées ne les obturent pas hermétiquement. Les secousses engendrées par l'ouverture des tiroirs pourraient provoquer une projection très violente du bouchon.

Équipement du compartiment intérieur

Tiroirs

Fig. 4

Vous pouvez retirer les tiroirs. Pour ce faire, ouvrez les tiroirs, soulevez-les un peu et extrayez-les.

Porte-bouteilles

Fig. 5

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez le tiroir.

Vous pouvez modifier la position du porte-bouteilles ou le changer carrément de place.

Porte-bouteilles / Cloison diviseuse

Fig. 6

Ce dispositif sert à ranger des bouteilles ou à compartimenter le rangement de produits alimentaires. Vous pouvez modifier la position du porte-bouteilles / de la cloison diviseuse ou carrément changer son emplacement.

Support en contre-porte

Fig. 7

Il sert à ranger des tubes et petites bouteilles.

Remarque!

Le porte-bouteille et la clayette à bouteilles n'ont pas été prévus pour la zone plate du tiroir central.

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zone la moins froide

Elle se situe dans le tiroir du haut.

• Zones les plus froides

Elles se situent entre les flèches imprimées latéralement **Fig. 11** et contre la paroi arrière.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

Rangement des aliments :

• Dans le tiroir du haut :

par ex. le beurre, le fromage, les pâtisseries, les plats pré-cuisinés.

• Dans le tiroir du milieu :

par ex. la viande, la charcuterie, le poisson et les oeufs.

• Dans le tiroir du bas :

par ex. les grandes bouteilles, les briques de jus de fruits, le lait, les légumes, la salade et les fruits.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante:

Appareil entier:	109 l
Compartiment congélateur:	21 l

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs:**

Appareil entier:	86 l
Compartiment congélateur:	21 l

Le compartiment congélateur

- Sert à ranger des produits surgelés
- A confectionner des glaçons
- A surgeler des aliments frais

Remarque :

Pour faciliter le prélèvement des produits surgelés, il vous suffit d'extraire le bac les contenant **Fig. 8**.

Pour pouvoir loger un peu plus de produits surgelés, vous pouvez aussi retirer complètement le tiroir à produits surgelés.

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée. Si cette porte reste ouverte, les produits surgelés dégèleront. Le compartiment réfrigérateur se couvrirait de givre.

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18°C . Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.

- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.
Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Fabrication de glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux trois-quarts d'eau env. puis placez-le dans le compartiment congélateur. Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congélation des aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.

3. Obturez l'emballage hermétiquement.

4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 3 kg de denrées alimentaires.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments.

A une température de surgélation moyenne, les durées de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes :
jusqu'à **12 mois**.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Enlevez régulièrement cette couche de givre.

Attention : ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Procédez comme suit :

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Rangez à nouveau les produits dans le compartiment congélateur.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le processus de dégivrage en plaçant une casserole d'eau très chaude sur un support dans le compartiment congélateur.

Attention : placez la casserole sur une surface thermo-isolante.

Avertissement : n'utilisez pas d'appareils électriques ni de flammes nues pour dégivrer (appareils de chauffage, nettoyeurs à vapeur, bougies, lampes à pétrole ou assimilés).

Consignes à respecter en cas d'utilisation de bombes aérosols de dégivrage :

- Les aérosols de dégivrage peuvent former des gaz explosifs.
- Les aérosols de dégivrage peuvent contenir des solvants ou agents propulseurs susceptibles d'endommager le plastique.
- Les aérosols de dégivrage peuvent présenter un risque sanitaire.

Tenez comptes des instructions fournies par leurs fabricants.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou de givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. La paroi arrière dégivre automatiquement. L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 9**. Ensuite, elle gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque : maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur.**
2. Pour nettoyer les tiroirs, ouvrez-les en grand, soulevez-les pour les décanter puis extrayez-les **Fig. 4**.
Lors de la mise en place des tiroirs, déplacez les rails de sortie dans le compartiment extérieur. Posez les tiroirs sur les rails de sortie **Fig. 4/A**. Appuyez sur les tiroirs pour les faire enclencher.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle. Cette eau ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande ou l'éclairage **Fig. 2**.
5. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention : Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement **Fig. 9** et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Attention :

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

N° 310359 flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

N° 166787 flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants.

N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyants pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent. Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Changez l'ampoule Fig. 10/A (ampoule de rechange en 220–240 V, courant alternatif, douille E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule).
	Le commutateur de l'éclairage est coincé Fig. 10/B .	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 9 .	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement Fig. 9 (voir Nettoyage de l'appareil).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Vous avez réglé la température trop basse.	Haussez la température.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Touche Marche / Arrêt pas enclenchée.	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 12**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Installation

Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Veillez à ce que le lieu d'installation ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. une cuisinière, un radiateur, etc.). Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée.

Veillez respecter les distances minimales suivantes par rapport à la source de chaleur :

- 3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
- 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation sous un plan de travail

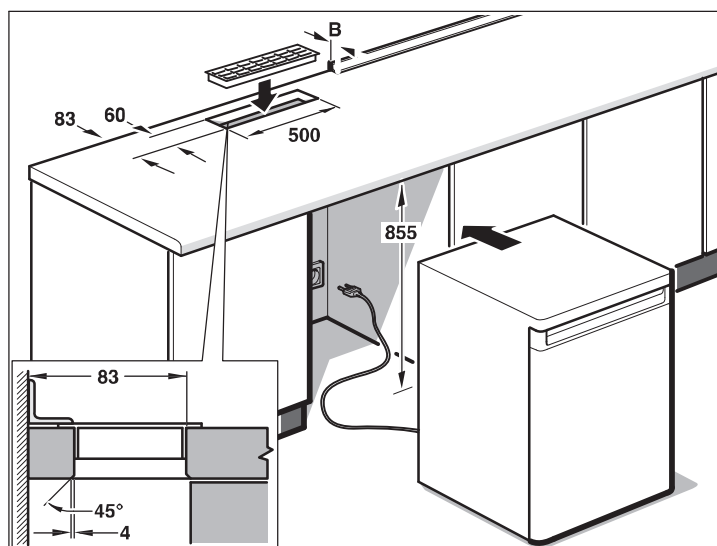
N'installez jamais de table de cuisson au-dessus de l'appareil !

Ne démontez pas le cadre de la table.

Pour encastrer l'appareil sous le plan de travail, procurez-vous, dans un supermarché du bricolage ou chez un revendeur spécialisé, une grille d'aération dont l'ouverture fait au minimum 160 cm², pour une découpe d'env. 500 x 60 mm.

Prévoyez une prise (220–240 V/50 Hz alternatif, ampérage supporté par le fusible : 10 A ou supérieur) à côté de l'appareil.

- Sur le plan de travail, tracez le contour de la découpe nécessaire à la grille d'aération.
 - Veillez à centrer la découpe par rapport à l'appareil.
 - Distance maximale par rapport au mur : 83 mm
 - Respectez la largeur «B» de la bande de raccordement mural.
- Confectionnez la découpe à la scie. Biseautez la face inférieure d'env. 4 mm.
- Mettez la grille de fixation en place puis fixez-la.



Ajuster l'appareil

Veillez à ce que l'appareil repose parfaitement d'aplomb sur un sol plan. Si le sol présente des inégalités, compensez-les à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil.

Changement du sens d'ouverture de porte

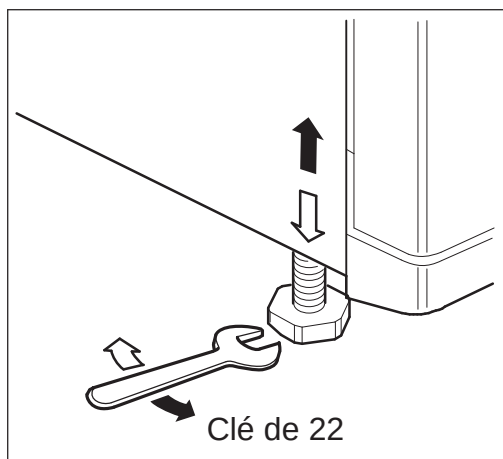
Vous pouvez changer le sens d'ouverture de la porte si le lieu d'installation vous y oblige.

⚠ Attention!

Pendant l'inversion du sens d'ouverture de la porte, l'appareil ne doit pas être connecté au secteur électrique. Débranchez préalablement la fiche mâle de la prise de courant. Couchez l'appareil vers l'arrière en biais (insérez dessous les matériaux d'emballage ou assimilés).

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres:

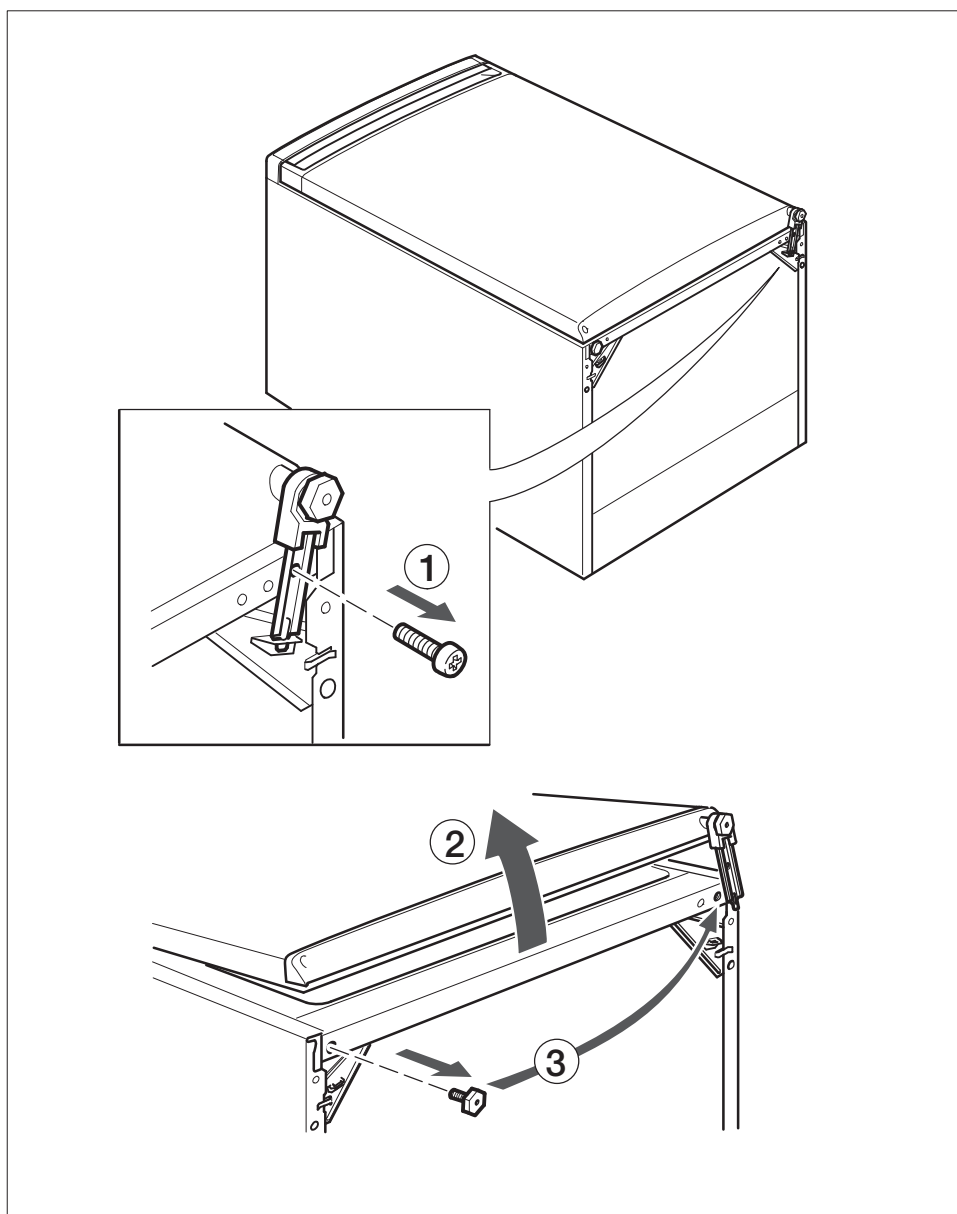
- ① Dévissez la vis.
- ② Sortez la charnière de porte de la patte. Pour ce faire, soulevez le bas de la porte.
- ③ Transférez le pied vissé sur le côté opposé.

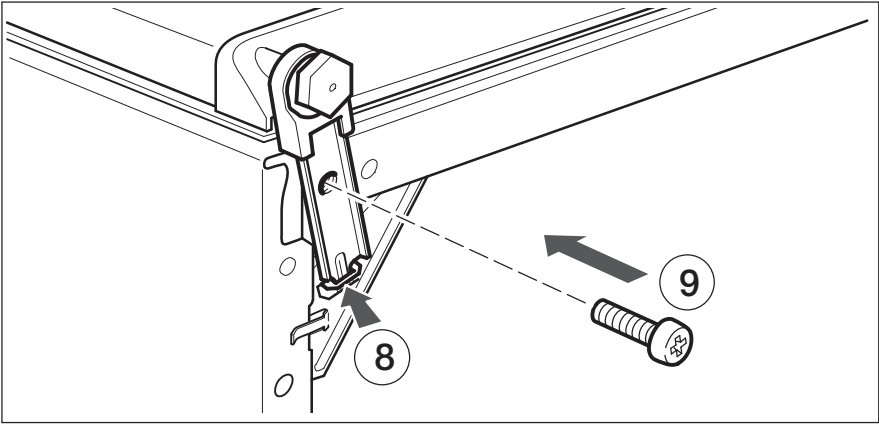
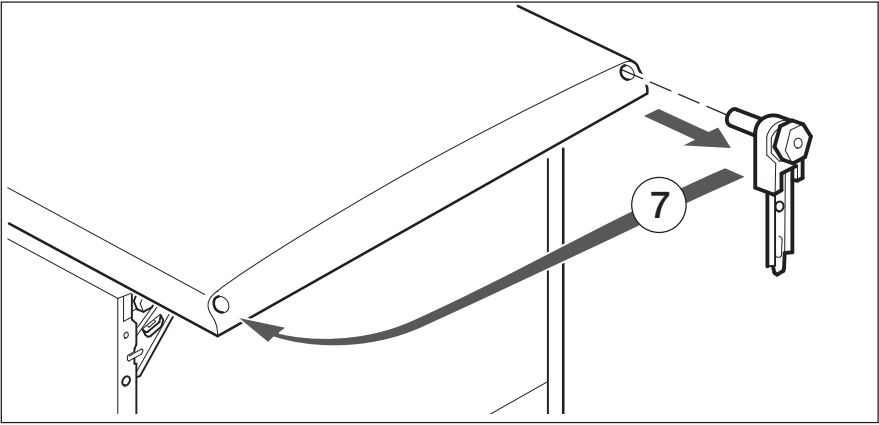
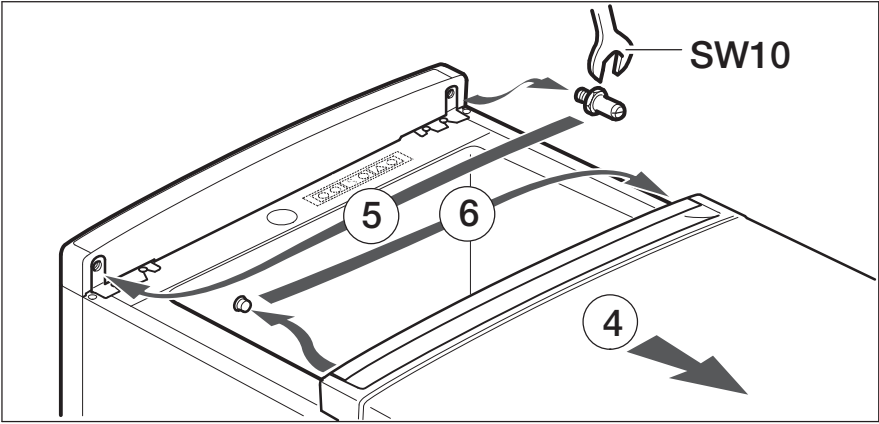


- 
- ④ Tirez un peu la porte vers le bas.
 - ⑤ Dévissez le pivot de palier puis revissez-le sur le côté opposé.
 - ⑥ A l'aide de deux couteaux, détachez le(s) bouchon(s) coiffe(s) puis réenfoncez-les sur le côté opposé.
 - ⑦ Placez le palier de porte inférieur dans la douille de palier située sur le côté opposé. Mettez la porte en place dans le pivot de palier supérieur.
 - ⑧ Soulevez légèrement la porte puis mettez la charnière de porte dans la patte.
 - ⑨ Revissez à l'aide de la vis.



fr





Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili.

Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.

- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

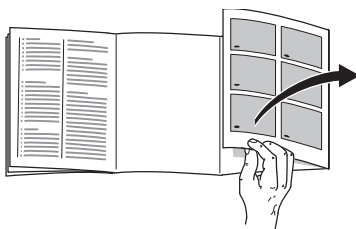
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Il vostro nuovo apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – secondo il tipo di apparecchio.

Figura 1

A Congelatore

B Frigorifero

1-3 Pannello comandi

4 Pulsante Acceso/Spento

5 Illuminazione interna

6 Cassetto

7 Cassetto per bottiglie grandi

8 Balconcini della porta

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante di regolazione temperatura

(ha due funzioni)

- Regolare la **temperatura del frigorifero** (regolabile da +8 °C a +2 °C).
- Inserire il **raffreddamento rapido** «super».

Premere il pulsante costantemente o ripetutamente, finché la spia temperatura (2a) non lampeggia.

2a Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in °C.

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

2b Spia temperatura «super»

La spia accesa indica il funzionamento. Durante il raffreddamento rapido il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre alimenti freschi;
- per il raffreddamento rapido di bevande.

3 Pulsante di congelamento «super»

Il pulsante illuminato indica che la funzione è attiva. Il superfreezer serve per congelare alimenti freschi, e deve essere inserito, secondo la quantità, fino a 3 ore prima della loro introduzione.

Per il congelamento rapido il congelatore è raffreddato quanto più possibile per 26 ore e si raggiunge una temperatura molto bassa. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del congelamento rapido.

Avvertenza:

Durante il congelamento rapido anche il frigorifero è raffreddato un poco di più.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto della temperatura ambiente minima indicata, o può farlo solo per un breve periodo. Altrimenti la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo ed gli alimenti surgelati possono scongelarsi.

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale.

La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'**interruttore principale 4** (il cerchio rosso scompare).

A tal fine aprire la porta – l'interruttore principale si trova a sinistra sotto il pannello comandi.

La spia temperatura +4 °C lampeggia. L'apparecchio comincia a raffreddare.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Istruzioni per il funzionamento

- Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore nel frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina, ciò è determinato dal funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico, **figura 9**, scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'**interruttore principale 4** (appare il cerchio rosso).

A tal fine aprire la porta – l'interruttore principale si trova sotto il pannello comandi (a destra accanto all'illuminazione).

La spia d'indicazione temperatura si spegne. Il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Scongelare l'apparecchio e pulirlo.
- Lasciare aperta la porta del vano frigorifero.

Sistemare gli alimenti

Considerare nella sistemazione:

- Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.
- Attenzione: conservare le bevande alcoliche ad alta gradazione solo chiuse ermeticamente ed in posizione verticale.
- Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi metterli nel frigorifero.
- Attenzione!
Le bottiglie di vino spumante aperte non devono essere richiuse e conservate nell'apparecchio. Il movimento di apertura dei cassetti può fare saltare improvvisamente il tappo.

Attrezzatura interna

Cassetti

Figura 4

I cassetti si possono estrarre. A tal fine tirare i cassetti verso avanti, sollevarli ed estrarli.

Fermabottiglie

Figura 5

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura del cassetto.

La posizione del fermabottiglie può essere cambiata o spostata.

Ripiano bottiglie/divisore

Figura 6

Per conservare bottiglie oppure come divisore per alimenti congelati. La posizione del ripiano bottiglie/divisore può essere cambiata o spostata.

Balconcini della porta

Figura 7

Per conservare tubetti e bottigliette.

Avvertenza!

Il fermabottiglie ed il ripiano bottiglie non sono previsti per la zona piana del cassetto intermedio.

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

- **Zona più calda**

si trova nel cassetto più in alto.

- **Zone più fredde**

sono quelle tra le frecce stampate laterali, **figura 11**, e vicino alla parete posteriore.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

Sistemare gli alimenti come segue:

- **Nel cassetto superiore:**

per es. burro, formaggio, prodotti da forno, alimenti pronti

- **Nel cassetto intermedio:**

per es. carne insaccati di carne, pesce ed uova.

- **Nel cassetto inferiore:**

per es. bottiglie grandi, confezioni di succo, latte, verdura, insalata e frutta.

Capacità utile totale

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio:	109 l
Congelatore:	21 l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio:	86 l
Congelatore:	21 l

Il congelatore

- Per conservare alimenti surgelati
- Per produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti freschi

Avvertenza:

Gli alimenti surgelati si possono prelevare agevolmente estraendo il cassetto, **figura 8**.

Per introdurre qualche alimento congelato in più, il cassetto surgelati può essere anche tolto.

Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente. Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Il congelatore si ricopre con uno spesso strato di ghiaccio.

Congelare e conservare alimenti surgelati

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere -18°C o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e metterli subito nel vano congelatore.

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18°C . Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.

- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Produrre cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di un cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 3 kg di alimenti freschi.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.

A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Sbrinare il congelatore

Il congelatore non si sbrina automaticamente, poiché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: non raschiare lo strato di brina oppure il ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi si potrebbero danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante spruzzato può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

Procedere come segue:

1. Estrarre gli alimenti surgelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina d'alimentazione.
3. Lasciare sbrinare l'apparecchio.
4. Asciugare il congelatore.
5. Accendere di nuovo l'apparecchio.
6. Introdurre di nuovo i surgelati.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Si può accelerare lo sbrinamento mettendo nell'apparecchio una pentola con acqua bollente. **Attenzione:** disporre la pentola su uno spessore termoisolante.

Pericolo: per lo sbrinamento evitare assolutamente l'uso di fiamma aperta oppure di apparecchi elettrici, come apparecchi per riscaldamento, pulitrici a vapore, candele, lampade a petrolio e simili.

Per gli spray sbrinatori osservare quanto segue:

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica.
- Gli spray sbrinatori essere nocivi per la salute.

Rispettare le istruzioni del produttore.

Il frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore nel frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina. Ciò è determinato dal funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico, **figura 9**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza: affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire, mantenere pulito il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Per pulire i cassetti, estrarli completamente, staccarli dall'arresto sollevandoli e toglierli **figura 4**. Per inserire i cassetti, spingere nell'interno le guide d'estrazione. Disporre il cassetto sulle guide di estrazione **figura 4/A**. I cassetti si arrestano spingendoli verso il basso.
3. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione **figura 2**.
5. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 9**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento con un bastoncino o simile.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

codice N 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml e

codice N 166787 come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detergenti chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.

- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

Il diritto fisso di chiamata del tecnico del servizio assistenza clienti è a carico del cliente anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza. 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Cambiare la lampadina, figura 10/A (lampadina di ricambio 220–240 V, corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 10/B	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 9	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico figur 9 , (vedi «Pulire l'apparecchio»).
La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.	La temperatura impostata è troppo bassa.	Regolare una temperatura più alta.
	A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi, la temperatura nel frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il frigorifero funziona continuamente.	Non superare la possibilità di congelamento massima.
La frequenza e la durata di accensione del frigorifero aumentano.	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non superare la possibilità di congelamento massima.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Rimuovere gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero non ha capacità refrigerante.	Il pulsante Acceso/Spento non è inserito.	Premere il pulsante Acceso/Spento.
	Interruzione dell'energia elettrica; dispositivo di sicurezza disinserito, spina d'alimentazione non inserita correttamente nella presa.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 12**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Installazione

Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante.

Osservare le seguenti distanze minime dalle fonti di calore:

- Da stufe elettriche 3 cm.
- Da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Installazione sotto un piano di lavoro

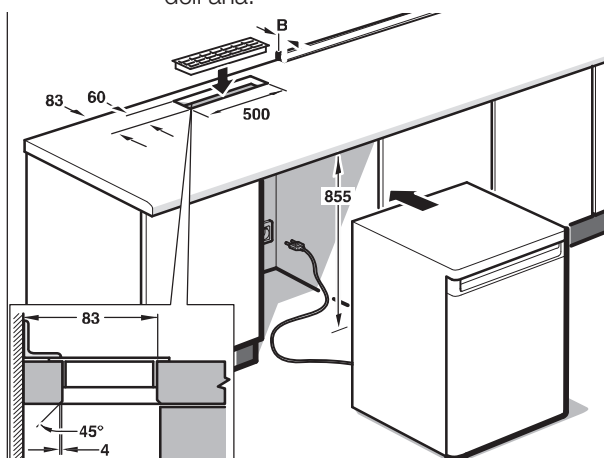
Non montare sopra l'apparecchio un piano di cottura!

Non smontare la cornice del tavolo!

Per il montaggio sottopiano, procurarsi in un magazzino per bricolage o nel commercio specializzato una griglia di deflusso dell'aria, sezione d'aerazione min. 160 cm², per un intaglio di ca. 500 x 60 mm.

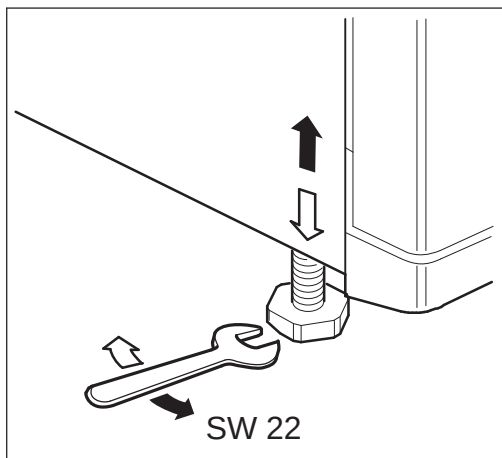
Prevedere la presa d'alimentazione (220–240 V/50 Hz corrente alternata/fusibile 10 A o superiore) accanto all'apparecchio.

- Tracciare sul piano di lavoro l'intaglio per la griglia di deflusso dell'aria.
 - Posizione centrata rispetto all'apparecchio
 - Distanza max. dal muro 83 mm
 - Osservare la larghezza «B» del listello di raccordo con il muro!
- Segare l'intaglio. Obliquità sul lato inferiore ca. 4 mm.
- Inserire e fissare la griglia di deflusso dell'aria.



Livellare l'apparecchio

L'apparecchio deve poggiare stabilmente sul pavimento ed essere livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedini a vite anteriori.



Reversibilità della porta

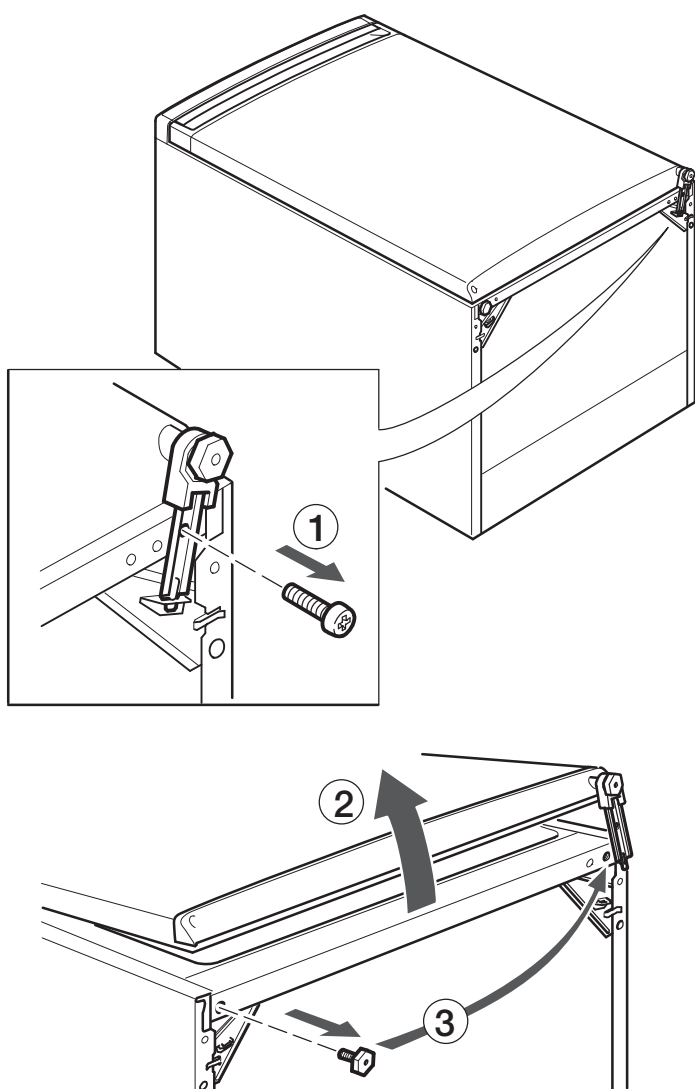
La chiusura della porta può essere invertita, se il luogo d'installazione lo rende necessario.

⚠ Pericolo!

Durante l'inversione della chiusura della porta l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Estrarre prima la spina di alimentazione. Inclinare l'apparecchio verso dietro (eventualmente disporre sotto materiale d'imballaggio o simile).

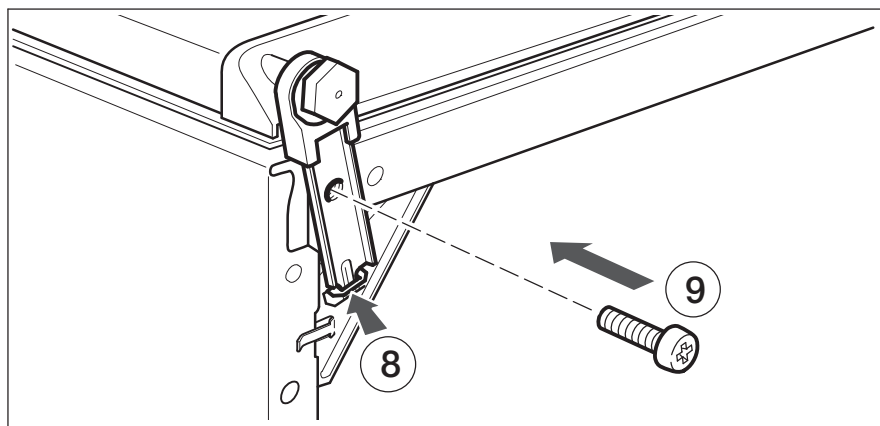
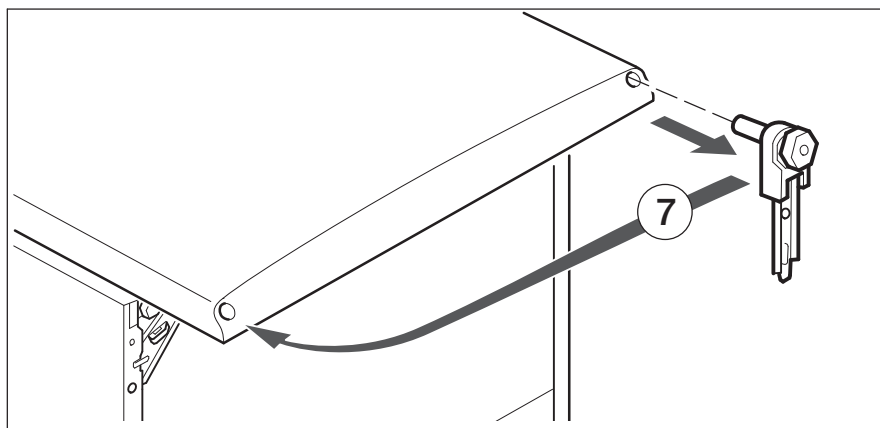
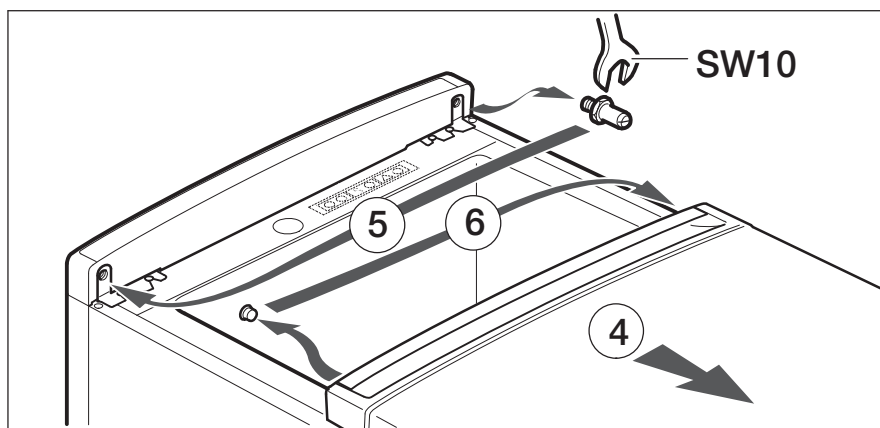
Montaggio nell'ordine numerico:

- ① Svitare la vite.
- ② Estrarre dalla linguetta la cerniera della porta, a tal fine sollevare la porta da sotto.
- ③ Spostare il piedino a vite sul lato opposto.
- ④ Tirare la porta un poco verso il basso.
- ⑤ Svitare il perno della cerniera ed avvitare di nuovo sul lato opposto.
- ⑥ Estrarre con due coltelli il tappo di chiusura dalla porta ed inserirlo sul lato opposto.
- ⑦ Inserire la cerniera inferiore della porta sul lato opposto nella sede della cerniera. Inserire la porta nel perno della cerniera superiore.
- ⑧ Sollevare leggermente la porta da sotto, ciò facendo estrarre la cerniera della porta dalla linguetta.
- ⑨ Avvitare di nuovo con la vite.





it



Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.

Bij het gebruik

- n de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. (**gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

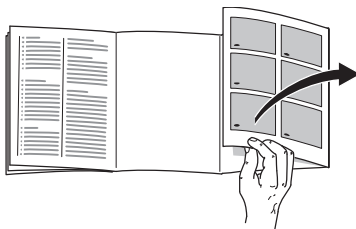
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral wat betreft de uitvoering van het interieur.

Afb. 1

A Diepvriesruimte

B Koelruimte

1–3 Bedieningspaneel

4 Toets Aan/Uit

5 Binnenverlichting

6 Lade

7 Lade voor grote flessen

8 Vakken in de deur

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Insteltoets voor de temperatuur

(heeft twee functies)

- Instellen van de **temperatuur in de koelruimte** (instelbaar van +8 °C tot +2 °C).
- **"super"-koelen** inschakelen.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje (2a) knippert.

2a Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperaturen in de koelruimte in °C aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

2b Indicatie "super"-koelen

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoelsysteem bijv.:

- vóór het inladen van verse levensmiddelen;
- om dranken snel te koelen.

3 Toets "super"-vriezen

Als **de toets verlicht is** wordt aangegeven dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 3 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld.

Tijdens het supervriezen wordt de diepvriesruimte 26 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Er wordt een zeer lage temperatuur bereikt. Daarna schakelt het apparaat automatisch om naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

Attentie!

Tijdens het supervriezen wordt ook de koelruimte sterker gekoeld.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

De omgevingstemperatuur mag niet of maar heel kort lager zijn dan de minimum-omgevingstemperatuur. Anders wordt het in de diepvriesruimte te warm waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar 4 indrukken (de rode ring verdwijnt).

Hiertoe de deur openen – de hoofdschakelaar bevindt zich links onderaan op het bedieningspaneel.

Het temperatuurlampje +4 °C knippert. Het apparaat begint te koelen.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 9** naar de koelmachine, waar het verdampt.

Uitschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar 4 indrukken (de rode ring wordt zichtbaar).

Hiertoe de deur openen – de hoofdschakelaar bevindt zich onder het bedieningspaneel (rechts naast de verlichting).

Het temperatuurlampje gaat uit. De koeling en de verlichting zijn uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deur van het apparaat
- en van de diepvriesruimte open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.
- Attentie!
Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- Attentie!
Aangebroke flessen champagne of mousserende wijn niet gesloten in het apparaat bewaren. Door trillingen bij het uittrekken van de laden kan de kurk er met een knal afspringen.

Uitvoering van de binnenruimte

Laden

Afb. 4

U kunt de laden als volgt eruit halen: laden uittrekken, iets optillen en eruit nemen.

Flessenhouder

Afb. 5

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het uittrekken en inschuiven van de lade. De flessenhouder kan verplaatst of omgezet worden.

Flessenrek/ruimteverdeler

Afb. 6

Voor het opslaan van flessen of als ruimteverdeler van de koelwaren. Het flessenrek/de ruimteverdeler kan verplaatst of omgezet worden.

Vakken in de deur

Afb. 7

Om tubes en kleine flessen te bewaren.

Attentie!

De flessenhouder en het flessenrek zijn niet geschikt voor het vlakke gedeelte van de middelste lade.

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

- **De warmste zone**

bevindt zich in de bovenste lade.

- **De koudste zones**

bevinden zich tussen de aan de zijwand afgebeelde pijlen **afb. 11** en aan de achterwand.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

Levensmiddelen als volgt inruimen:

- **in de bovenste lade:**
bijv. boter, kaas, brood en banket, klaargemaakte gerechten;
- **in de middelste lade:**
bijv. vlees, worst, vis en eieren;
- **in de onderste lade:**
bijv. grote flessen, pakken vruchtensap, melk, groente, sla en fruit.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

voor het hele apparaat:	109 l
Diepvriesruimte:	21 l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud:

voor het hele apparaat:	86 l
Diepvriesruimte:	21 l

Het vriesvak

- Voor het opslaan van diepvriesproducten
- Om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van verse levensmiddelen

Attentie:

Door de diepvrieslade eruit te trekken kunt u de diepvrieswaren gemakkelijker eruit halen **afb. 8**.

Om wat meer diepvrieswaren onder te brengen kan de diepvrieslade er ook uitgehaald worden.

Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is. Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In het vriesvak vormt zich een dikke laag ijs.

Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas vervoeren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18°C . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.

- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (lepelsteel).

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 3 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**;
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**;
- groente en fruit:
tot **12 maanden**.

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp of ijs.

Attentie! Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Zo gaat u te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie:** zet de pan op een warmte-isolerende onderzetter!

Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e. d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooisprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooisprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 9** naar de koelmachine, waar het verdampt.

Attentie! Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan wegllopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. Om schoon te maken de laden helemaal uittrekken, door optillen uit de vergrendeling halen en eruit nemen **afb. 4**.
Bij het inzetten van de laden de uittrekbare rails in de binnenruimte schuiven. Laden op de rails **afb. 4/A** leggen. Door de laden naar beneden te drukken klikken ze vast.

3. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
4. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen **afb. 2**.
5. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie! Geen stoomreinigers gebruiken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 9** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan wegllopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 sproeiflacon en

Ident-nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (afb. 10/A) (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het defecte lampje).
	De lichtschakelaar zit klem (afb. 10/B).	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt (afb. 9).	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (afb. 9), (zie Schoonmaken van het apparaat).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld.	Temperatuur warmer instellen.
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
	De be- en ontluuchttingsopeningen zijn afgedekt.	Voorwerpen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet.	De toets Aan/Uit is niet ingeschakeld.	Toets Aan/Uit indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 12**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Plaatsen van het apparaat

De juiste plaats

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. De opstelplaats mag niet zijn blootgesteld aan direct zonlicht en mag zich niet in de buurt van een warmtebron (fornuis, verwarmingstoestel enz.) bevinden. Indien het opstellen naast een warmtebron onvermijdelijk is, moet een geschikte isolatieplaat worden gebruikt.

De volgende minimumafstanden t.o.v. warmtebronnen aanhouden:

- naast een elektrisch fornuis 3.
- olie- en steenkoolfornuizen 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om de vorming van condenswater te voorkomen.

Plaatsen onder een werkblad

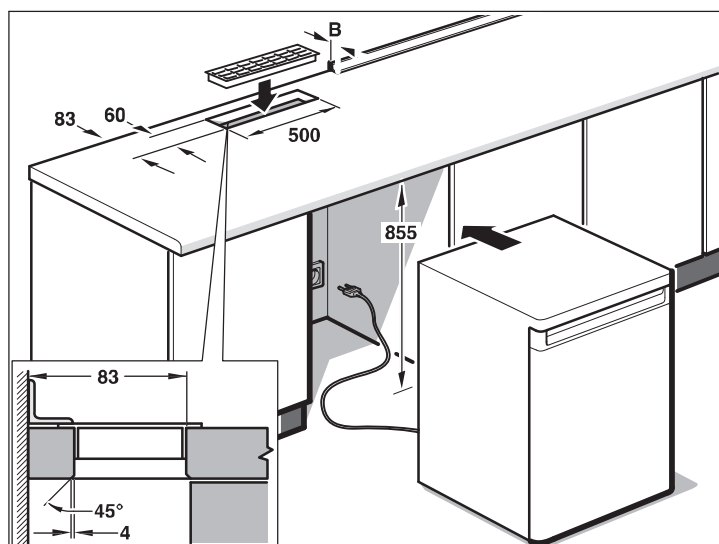
Boven het apparaat geen kookplaten inbouwen!

Bovenblad incl. rand niet demonteren!

Voor de onderbouw een ontluuchtingsrooster, doorsnede min. 160 cm², voor een uitsnede van ca. 500 x 60 mm in de bouwmarkt of doe-het-zelfwinkel kopen.

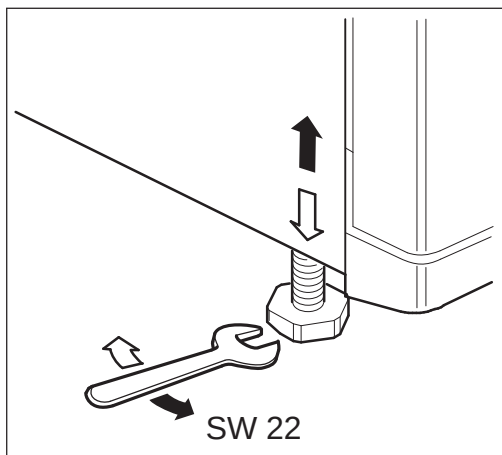
Het stopcontact (220–240 V/50 Hz wisselstroom/zekering 10 A of meer) aan de zijkant naast het apparaat aanbrengen.

- Uitsnede voor ontluuchtingsrooster op het werkblad aftekenen.
 - centrisch tot het apparaat
 - max. afstand tot de wand 83 mm
 - breedte „B” van de wandafsluitlijst in acht nemen!
- Uitsnede uitzagen. Onderkant ca. 4 mm afschuinen.
- Ontluuchtingsrooster erin zetten en bevestigen.



Apparaat horizontaal zetten

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.



Verwisselen van de deurophanging

De deurophanging kan verwisseld worden als dit noodzakelijk is door de plaats van opstelling van het apparaat.

⚠ Attentie!

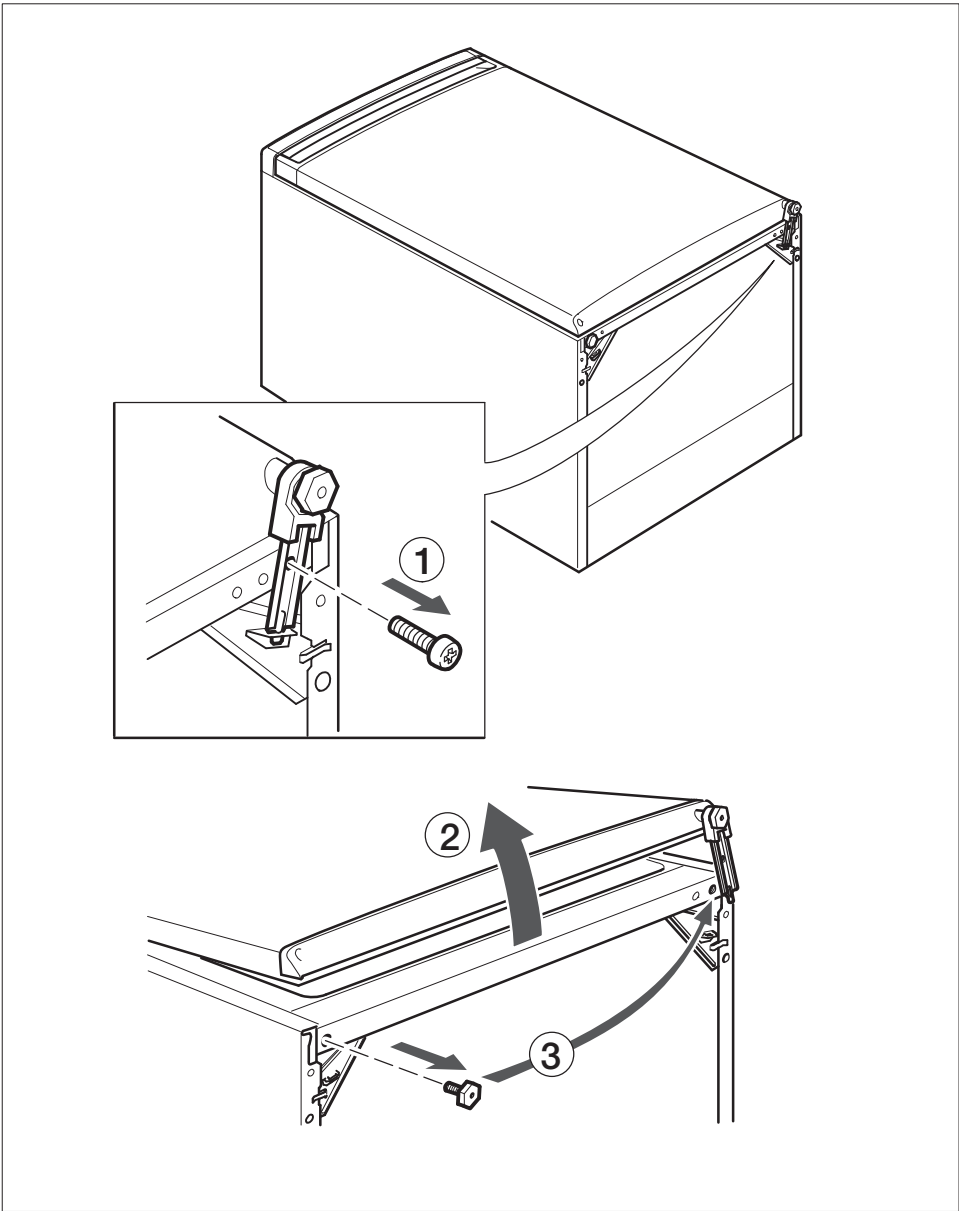
Tijdens het verwisselen van de deurophanging mag het apparaat niet aan het elektriciteitsnet zijn aangesloten. Eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Het apparaat schuin naar achteren leggen (eventueel verpakkingsmateriaal of iets dergelijks eronder leggen).

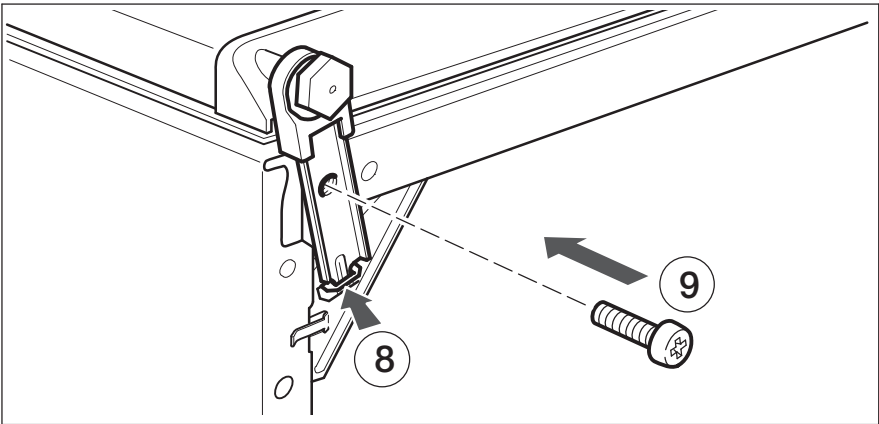
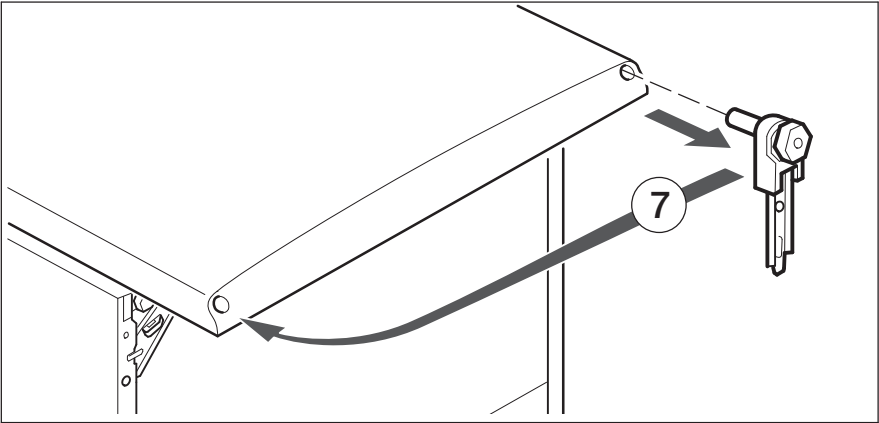
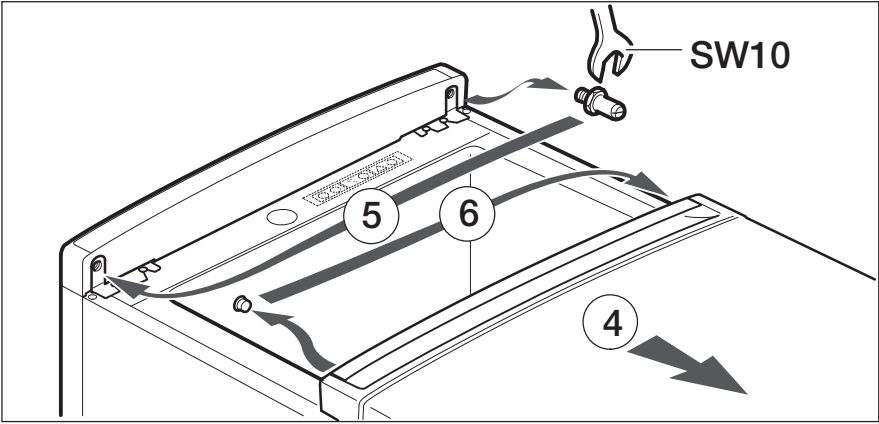
Montage in de volgorde van de cijfers:

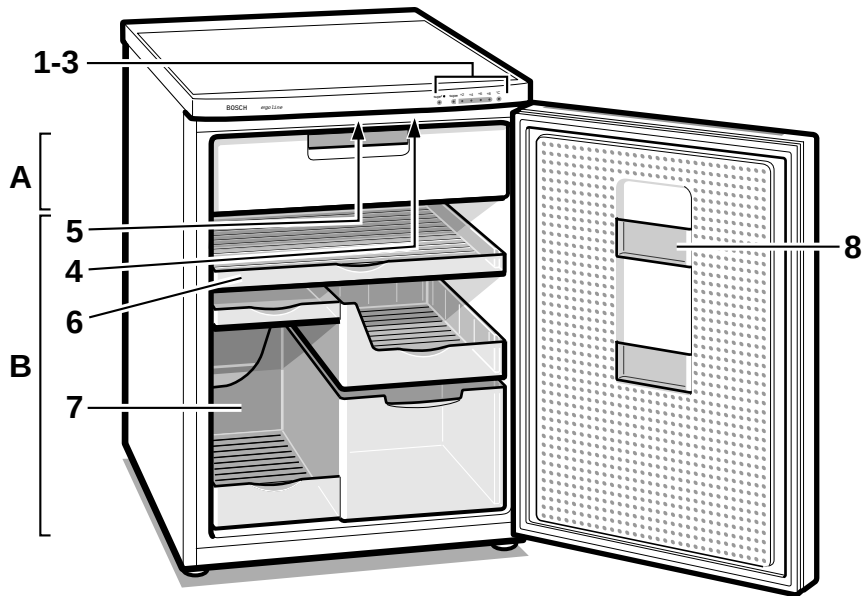
- ① Schroef eruit draaien.
- ② Deurscharnier uit de bus halen. Hiertoe de deur aan de onderkant iets optillen.
- ③ Schroefvoetje aan de tegenoverliggende kant omzetten.
- ④ Deur iets naar onderen trekken.
- ⑤ Scharnierpen eruit draaien en aan de tegenoverliggende kant erin draaien.
- ⑥ Afdekstopje boven aan de deur met behulp van twee messen eruit wippen en aan de tegenoverliggende kant erin drukken.
- ⑦ Onderste deurscharnier aan de tegenoverliggende kant in de scharnierbus zetten. Deur in de bovenste scharnierpen zetten.
- ⑧ Deur iets optillen en het deurscharnier in de bus zetten.
- ⑨ Met de schroef weer vastschroeven.



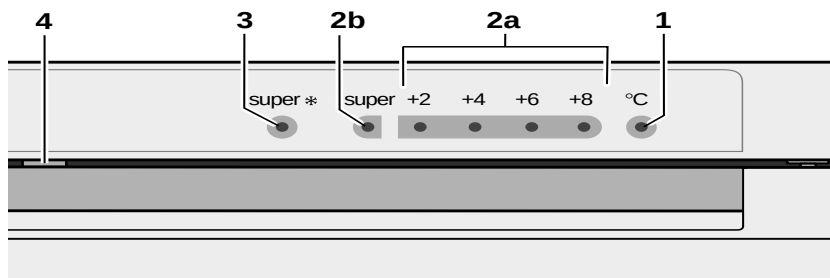
nl



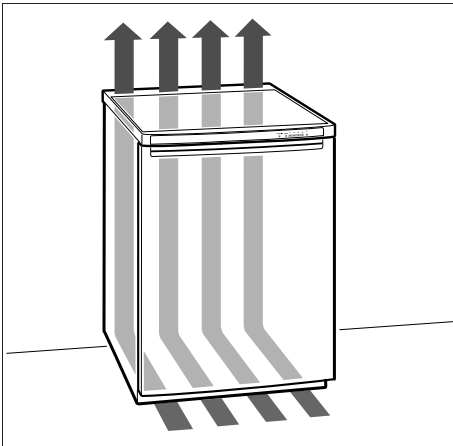




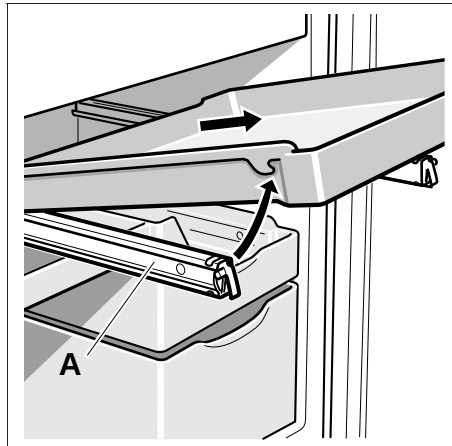
1



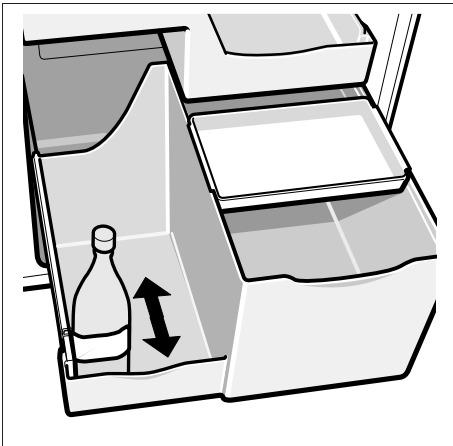
2



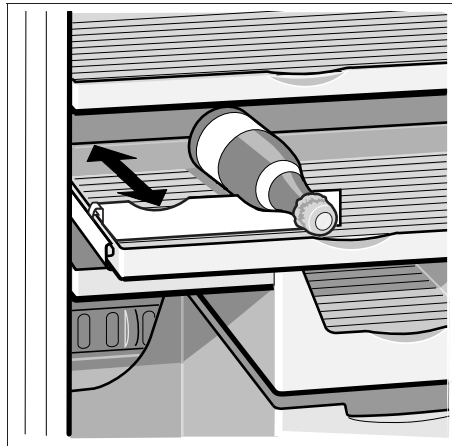
3



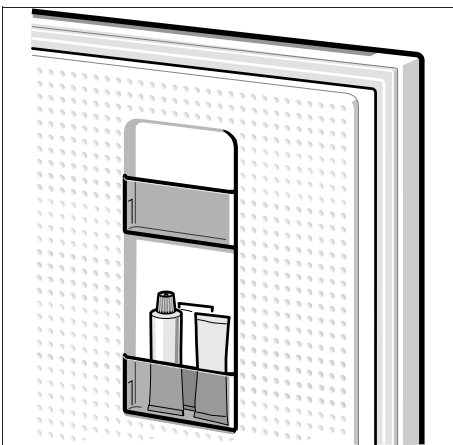
4



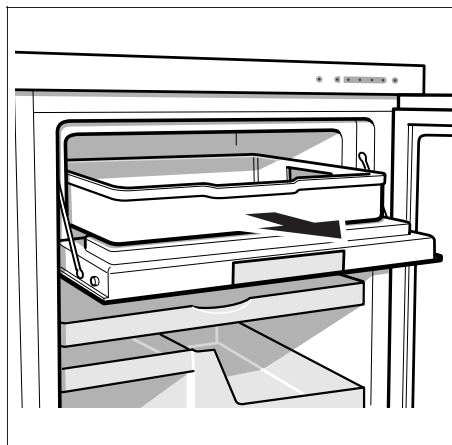
5



6

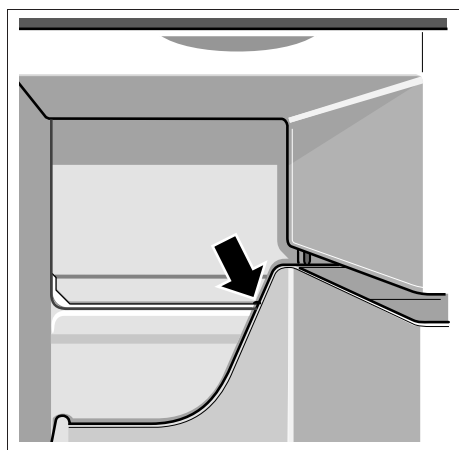


7

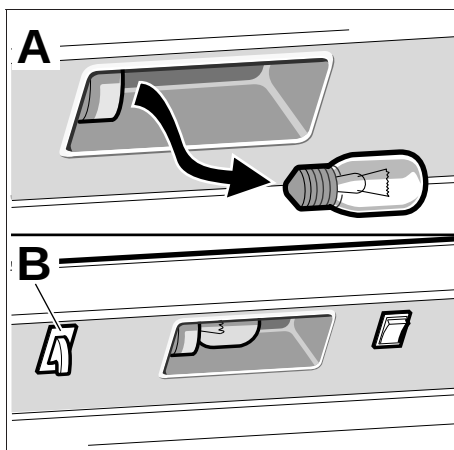


8

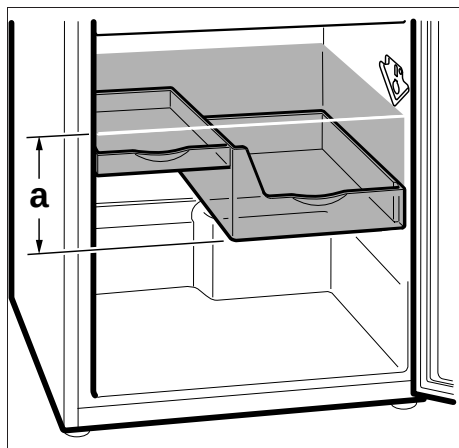
L



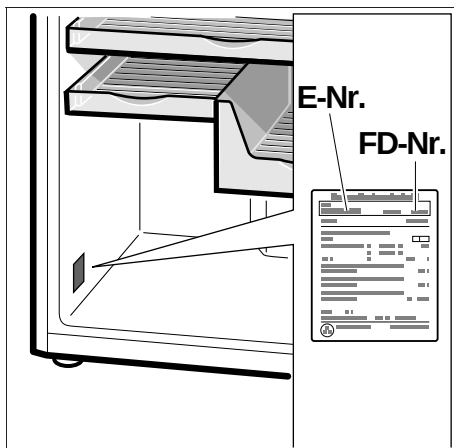
9



10



11



12

Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.
Subject to alterations.
Sous réserve de modifications.
Salvo modifiche.
Wijzigingen voorbehouden.